

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第18/2002號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2002

鑒於中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會於二零零一年三月七日通過的有關利比里亞局勢之第1343 (2001) 號決議，該決議公佈於二零零一年七月十八日第29期《澳門特別行政區公報》第二組；

又鑒於上述第1343 (2001) 號決議所設安全理事會委員會根據該決議第8段規定所發出的名單須定期更新；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈該委員會於二零零一年十二月二十六日發出的“受第1343 (2001) 號決議第7段所規定措施影響的人員的更新名單（含二零零一年十二月十八日名單中被刪除的人員）”（文件SC/7253）。該名單的英文原文連同相關的中文和葡文譯本一起公佈。

上一次的名單公佈於二零零一年十月二十四日第43期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零零二年二月二十五日發佈。

代理行政長官 陳麗敏

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da Resolução do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1343 (2001), adoptada em 7 de Março de 2001, relativa à situação na Libéria, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 29, de 18 de Julho de 2001.

Considerando ainda que o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido pela mencionada Resolução n.º 1343 (2001) emanou, nos termos do parágrafo 8.º daquela resolução, a lista nela prevista, a qual é de actualização regular.

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a **actualização da lista das pessoas afectadas pelas medidas previstas no parágrafo 7.º da Resolução n.º 1343 (2001)** (incluindo os nomes das pessoas que, em 18 de Dezembro de 2001, deixaram de constar da referida lista), emanada pelo competente Comité, em 26 de Dezembro de 2001 (documento SC/7253), na sua versão original em língua inglesa, acompanhada das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa.

A anterior versão da lista, ora actualizada, encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 43, de 24 de Outubro de 2001.

Promulgado em 25 de Fevereiro de 2002.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

REVISED LIST OF PERSONS AFFECTED BY THE MEASURES CONTAINED IN PARAGRAPH 7 OF SECURITY COUNCIL RESOLUTION 1343 (2001) ON LIBERIA

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
ABU	(Brigadier General)				Deputy Commander, Anti-Terrorist Unit
ALLEN	Cyril		26 JUL 1952		Chairman, National Patriotic Party
BAH (BALDE) (BA)	Ibrahim	Ibrahim BALDE	C1950		RUF Commander
BARNES	Dawn				Spouse of Finance Minister
BARNES	Milton Nathaniel		06 APR 1954		Minister of Finance
BASMA	Akkram				Informal Adviser to President Taylor
BASMA	Hassan				Informal Adviser to President Taylor
BLAH	Moses Z.		18 APR 1947		Vice President

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
BOCKARIE	Sam (Major General)				RUF Commander, senior member of the Anti-Terrorist Unit, also subject to RUF travel ban under UNSCR 1171
BOUT	Viktor				Businessman
BOWEN	Hezekiah		18 MAR 1943		Minister of Rural Development
BOWEN-CARR	Edith				Inspector-General, Ministry of Foreign Affairs
BRIGHT	Charles R.		29 AUG 1948		Informal Adviser to President Taylor
BROWN	Lewis G. (II)		30 MAR 1965		National Security Advisor
BROWNE	Philipbert				Deputy Minister of Defense for Information
BURNETTE	Samuel N.		08 APR 1940		Managing Director, Liberia Electric Corporation
CAPTAN	Ade Jones-				Spouse of Minister of Foreign Affairs
CAPTAN	Monie Ralph		28 MAY 1962		Minister of Foreign Affairs
CARBAH	Francis M.				Minister of Transport
CHEA	Carol				Spouse of Minister of Defense
CHEA	Daniel L (Sr.)		25 MAY 1958		Minister of Defense
CLARKE	Austen (General)		01 JAN 1960		Deputy Minister of Defense for Operations
CISSE	M. Moussa		24 DEC 1946	Liberian Diplomatic Passport # D001548-99	Chief of Presidential Protocol
COOPER	Gerald		10 JUN 1949		Liberian Maritime Registry Liaison to International Maritime Organization
COOPER	Maurice				Adviser to President Taylor
COOPER	Randolph		28 OCT 1950		Managing Director, Roberts International Airport
DAGO GNADRE	Raphael	Alexander GALLEY			
DARRAH	A. Tijani		18 JUL 1951		Managing Director, Liberian Produce Marketing Corporation
DARRAH	Kaddieyatu				Special Assistant to President Taylor
DENNIS	James				ATU member & Weapons Smuggler
DENNIS	Wisseh		21 DEC 1953		Consultant to Commissioner of Bureau of Maritime Affairs
DeSHIELD	Charles		30 JUN 1947		Director, National Bureau of Investigations
DESNOES	Gerard		16 JUL 1941		Arms Dealer
DOE	Gabrielle				Adviser to President Taylor
DOLO	Montgomery				Commander Anti-Terrorist Unit
DUNBAR	Alcmenia Summer-ville				Spouse of Minister of Lands, Mines, and Energy
DUNBAR	Belle Y		27 OCT 1963		Managing Director, Liberia Petroleum Refining Corporation
DUNBAR	Jenkins		10 JAN 1947		Minister of Lands, Mines, and Energy
DURING	J. Adolphus		05 JUN 1943		Chief of Protocol
EASTMAN	Ernest		27 MAR 1933		Adviser to President Taylor

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
EID	Samuel				Informal Adviser to President Taylor
EL NDINE	Talal				
ELDINE	Khalid				Informal Adviser to President Taylor
FLEMING	S. Loyola (Jr.)		11 SEP 1958		Deputy Minister of Finance for Expenditure and Debt Management
FLOMO	Richard				Minister of Internal Affairs
GARDINER	Emmanuel		29 MAY 1936		Budget Director
GAYE	Alphonso				Managing Director, National Port Authority
GBOLLIE (BOLLIE)	Saa (h)				Director of Operations, Liberia National Police
GIBSON	Myrtle (Senator)		03 NOV 1952		Adviser to President Taylor
GIBSON	Samuel Mustapha		08 JUN 1949		Adviser to President Taylor
GOLLEY	Omrie				
GOODRIDGE (GOODRICH)	Reginald B. (Sr.)		11 NOV 1952		Minister of Information and Tourism
HORTON	Romeo (Dr.)		13 AUG 1933		Adviser to President Taylor
HOWARD	Sandra P		19 AUG 1954		Adviser to President Taylor
JANGABA	Tambakai A. A.		16 SEP 1941		Deputy Minister of Foreign Affairs
JOBE	Baba				Arms Trafficker, Director of the Gambia New Millennium Air company
JERBO (JARBO)	Lee (Colonel)				Chief, Special Operations Division, Liberia National Police
JIBBA (JEBBA)	Macifierran Momo (Lieutenant General)		04 MAY 1972		Senior Aide-de-Camp to President Taylor, and Battalion Commander, Anti-Terrorist Unit
JOHNSON	Koboi				Deputy Minister and Legal Counselor, Ministry of Foreign Affairs
KABAH	Francis				Economic Adviser to President Taylor
KADIMA	Pasti			D001993-00	Arms Dealer
KAMAH	Phillip		26 JUL 1942		Minister for National Security
KAMARA	Fafani B				Deputy Minister for National Security
KIIA TAI	Joseph Wong				Oriental Timber Company
KONAH	Kpenkpah		30 APR 1981		Chief of Staff, Armed Forces of Liberia
KOUEN-HOVEN	Gus				Owner of Hotel Africa
KOU-LAY WEAH	Esther				Deputy Minister of Lands, Mines, and Energy
KPOTO	Kerkula B.				President Pro-Tempore of the Liberian Senate
KULUE	Alexander				Deputy Minister of Information, Culture and Tourism for Planning and Research
LEAMAN	Johnson				Deputy Minister of Defense for Naval Affairs
McCLAIN	John Wesseh				Minister of State for Planning and Economic Affairs
McGILL	David				Managing Director, Liberia Marketing Corporation

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
MINOR	Grace		31 MAY 1942		Senator and Adviser to President Taylor
MININ	Leonid	BLAVSTE, IN BLYU-VSHTEIN, BLYA-FSHTEIN, BLUV-SHTEIN, BLYU-FSHTEIN KERLER, Vladimir Abramovich POPILO-VESKI (POPELA/POPELO) Vladimir Abramovich BRESLA N, Wulf OSOLS, Igor	14 DEC 1947 18 OCT 1946 18 OCT 1946 10 JUL NK 14 DEC 1947	German Passports: 5280007248D 18106739D (MININ) Israeli Passports: 6019832 (6/11/94-5/11/99) 9001689 (23/1/97-22/1/02) 90109052 (26/11/97) Russian Passport: KI0861177 Bolivian Passport: 65118 Greek, no details	Businessman and arms dealer
MONTGOMERY	Joe				Deputy Director of Special Security Services
MORGAN	Lawrence				Adviser to President Taylor
MULBAH	Joseph W		26 JUN 1956		Adviser to President Taylor and Former Minister of Information, Culture and Tourism
MULBAH	Paul		24 JUN 1944		Director of Liberian National Police
MUSSAH	E. Massa				Spouse of Presidential Military Adviser
MUSSAH	Isaac		29 NOV 1943		General, and Presidential Military Adviser
NASR	Samir, M.	Sanjivan RUPRAH	09 AUG 1966	D-002081-00	Deputy Commander of Maritime Affairs R.L.
NASSOUR	Aziz				Relative of Samih Ossaily, Belgian expatriate
NEAL	Juanita		09 MAY 1947		Deputy Minister of Finance for Revenue
NEAL	Robert F.		10 AUG 1949		Deputy Minister of Finance for Sectoral Planning
NELSON	Blamo		16 NOV 1950		Director General of the Cabinet
OSSAILY	Samih	Samir HUSSEIN I			
PAYE-BAYEE	Y. Mewasah				Commissioner of Immigration and Naturalization
PAYGAI	Q. Somah				Chairman of the National Investment Commission
PEABODY	Cora				Minister of Commerce and Industry
POE	Maxwell				Minister of Internal Affairs
REFELL	Jonathan				Minister of State without portfolio

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
REFELL	Victoria				Adviser to President Taylor
RICHARDSON	John T.		10 DEC 1949		Adviser to President Taylor
ROBERTS	Charles B. (Jr.)		29 JUN 1918		Managing Director, Liberia Telecommunications Corporation
ROSENBLUM	Simon		21 SEP 1943		Informal Adviser to President Taylor
RUPRAH	Sanjivan	Samir NASR	09 AUG 1966	D-001829-00	Businessman/Deputy Commander of Maritime Affairs
RUSS	Emmett				Deputy Minister for National Security
SALAMI	Mohamed				Owner, Mohamed and Company Logging Company
SALEEBY	Elias				Executive Director, Central Bank of Liberia
SANIMANIE	Lydia W.E.		04 MAY 1970		Director of Passports, Ministry of Foreign Affairs
SCOTT	Jenkins K.Z.B.		12 NOV 1944		Legal Adviser to President Taylor
SHAW	Emmanuel (II)		26 JUL 1946		Adviser to President Taylor
SUAH	Nah-John		01 JAN 1960		Deputy Minister of Internal Affairs for Administration
TARNUE	John (Brigadier General)		18 DEC 1954		Commanding General, Armed Forces of Liberia
TAYLOR	Charles «Chuckie» (Jr.)				Informal Adviser to President Taylor, and son of President Taylor
TAYLOR	Charles Ghankay		01 SEP 1947		President
TAYLOR	Demetrius Robert		28 DEC 1958		Managing Director, Forestry Development Authority
TAYLOR	Emmett				Minister of Public Works
TAYLOR	Freddie				Director, National Security Agency
TAYLOR	Jewell Howard		17 JAN 1963		Spouse of President Taylor
TAYLOR	Jonathan				Minister of State for Presidential Affairs
TAYLOR	Tupée Enid				Ex-wife of President Taylor
REEVES-TAYLOR	Agnes				Ex-wife of President & Liberian Perm Rep to IMO/Sr. Member, Govt. of Liberia
THOMAS	Timothy		28 MAY 1951		Director, General Services Agency
TOUAH	Joachim			Liberian Diplomatic Passport # D00353	Assistant Director of Special Security Service
UREY	Benoni		22 JUN 1957	Liberian Diplomatic Passport # D00148399	Commissioner of Maritime Affairs
VAMOH	John (Colonel)				Special Task Force Commander
VARMAH	Eddington		25 MAR 1950		Minister of Justice
VARNEY	Samuel				Major General, Armed Forces of Liberia
VAYE	Edwin				Deputy Minister of Internal Affairs for Technical Services
WALLACE	George				Deputy Foreign Minister

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
WARD	Amelia		11 JUL 1944		Minister of Planning and Economic Affairs
WHITFIELD	John				Secretary General of National Patriotic Party
WILLIAMS	Sylvanus				Deputy Minister of Defense and Administration
WOLO	James Kpateh		11 AUG 1948		Administrator, Liberia Broadcasting System
WONGBAY	Jenkins				Administrator, Civil Service Agency
WOODSON	Roger B.				Managing Director, Liberia Water and Sewage Corporation
YEATEN	Benjamin			Liberian Diplomatic Passport # D00123299	Director, Special Security Services
YORMIE	John				Deputy Director of Ministry of Security
ZAYZAY	Augustine				Minister of State without Portfolio

NAMES DELETED FROM THE ABOVE LIST (ON 18 DECEMBER 2001)

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
BASMA	Jamal				Informal adviser to President Taylor
HADDAD (EL HADDAD)	Georges Elias		07 SEP 1952		Informal adviser to President Taylor
HAIKAL	Victor		09 MAR 1937		Northwest Timber Company
KAFEL	Moha-mmed				Informal adviser to President Taylor
SHEHNY	Abdallah				Secretary General, Lebanese Cultural Union

安全理事會第1343（2001）號關於利比里亞的決議第7段規定的措施受影響人員的更新名單

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
ABU	(准將)				反恐怖部隊副司令
ALLEN	Cyril		1952年7月26日		愛國黨主席
BAH (BALDE) (BA)	Ibrahim	Ibrahim BALDE	1950年		FUR 司令
BARNES	Dawn				財政部部長配偶
BARNES	Milton Nathaniel		1954年4月6日		財政部部長
BASMA	Akkram				Taylor 總統的非正式顧問
BASMA	Hassan				Taylor 總統的非正式顧問

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
BLAH	Moses Z.		1947年4月18日		副總統
BOCKARIE	Sam (少將)				FUR 司令、反恐怖部隊高級官員、同時受聯合國安全理事會第 1171 號關於旅行的禁令
BOUT	Viktor				商人
BOWEN	Hezekiah		1943年3月18日		農業發展部部長
BOWEN-CARR	Edith				外交部總監察長
BRIGHT	Charles R.		1948年8月29日		Taylor 總統顧問
BROWN	Lewis G. (II)		1965年3月30日		國家安全顧問
BROWNE	Philipbert				國防資訊部副部長
BURNETTE	Samuel N.		1940年4月8日		利比里亞電力公司總經理
CAPTAN	Ade Jones				外交部部長配偶
CAPTAN	Monie Ralph		1962年5月28日		外交部部長
CARBAH	Francis M.				運輸部部長
CHEA	Carol				國防部部長配偶
CHEA	Daniel L (Sr.)		1958年5月25日		國防部部長
CLARKE	Austen (將軍)		1960年1月1日		國防操作部副部長
CISSE	M. Moussa		1946年12月24日	利比里亞外交護照 #D001548-99	總統禮賓司司長
COOPER	Gerald		1949年6月10日		駐國際海事組織的利比里亞海事登記聯絡處
COOPER	Maurice				Taylor 總統顧問
COOPER	Randolph		1950年10月28日		羅伯特國際機場總經理
DAGO GNADRE	Raphael	Alexander GALLEY			
DARRAH	A. Tijani		1951年7月18日		利比里亞農產品市場推廣公司總經理
DARRAH	Kaddieyatu				Taylor 總統特別助理
DENNIS	James				反恐怖部隊成員及走私軍火者
DENNIS	Wisseh		1953年12月21日		海事局專員顧問
DeSHIELD	Charles		1947年6月30日		國家調查局局長
DESNOES	Gerard		1941年7月16日		武器商
DOE	Gabrielle				Taylor 總統顧問
DOLO	Montgo-mery				反恐怖部隊司令
DUNBAR	Alcmenia Summer-ville				土地、礦產及能源部部長配偶

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
DUNBAR	Belle Y		1963年10月27日		利比里亞石油提煉公司總經理
DUNBAR	Jenkins		1947年1月10日		土地、礦產及能源部部長
DURING	J. Adolphus		1943年6月5日		外交部禮賓司司長
EASTMAN	Ernest		1933年3月27日		Taylor 總統顧問
EID	Samuel				Taylor 總統非正式顧問
EL NDINE	Talal				
ELDINE	Khalid				Taylor 總統非正式顧問
FLEMING	S. Loyola (Jr.)		1958年9月11日		財政開支及債務管理部副部長
FLOMO	Richard				內務部部長
GARDINER	Emmanuel		1936年5月29日		預算主任
GAYE	Alphonso				國家港口局局長
GBOLLIE (BOLLIE)	Saa (h)				利比里亞國家警察行動主任
GEORGE	Martin O.N.				國家不管部部長
GIBSON	Myrtle (Senator)		1952年11月3日		Taylor 總統顧問
GIBSON	Samuel Mustapha		1949年6月8日		Taylor 總統顧問
GOLLEY	Omrie				
GOODRIDGE (GOODRICH)	Reginald B. (Sr.)		1952年11月11日		資訊及旅遊部部長
HORTON	Romeo (Dr.)		1933年8月13日		Taylor 總統顧問
HOWARD	Sandra P		1954年8月19日		Taylor 總統顧問
JANGABA	Tambakai A.A.		1941年9月16日		外交部副部長
JOBE	Baba				武器商、“Gambia New Millenium”航空公司經理
JERBO (JARBO)	Lee (上校)				利比里亞國家警察特別行動科科長
JIBBA (JEBBA)	Macifierran Momo (中將)		1972年5月4日		Taylor 總統的高級副官、反恐怖部隊司令
JOHNSON	Koboi				外交部副部長及法律顧問
KABAH	Francis				Taylor 總統經濟顧問
KADIMA	Pasti			D001993-00	武器商
KAMAH	Phillip		1942年7月26日		國家安全部部長
KAMARA	Fafani B				國家安全部副部長
KHIA TAI	Joseph Wong				“Oriental” 木材公司

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
KONAH	Kpenkpah		1981年4月30日		利比里亞武裝部隊參謀長
KOUEN-HOVEN	Gus				非洲酒店東主
KOU-LAYWEAH	Esther				土地、礦產及能源部副部長
KPOTO	Kerkula B.				利比里亞參議院暫代主席
KULUE	Alexander				資訊、文化、旅遊策劃及研究部副部長
LEAMAN	Johnson				國防海事部副部長
McCLAIN	John Wesseh				國家規劃及經濟事務部部長
McGILL	David				利比里亞市場推廣公司總經理
MINOR	Grace		1942年5月31日		參議院議員及Taylor 總統顧問
MININ	Leonid	BLAVSTEIN, BLYU-VSHTEIN, BLYA-FSHTEIN, BLUV-SHTEIN, BLYU-FSHTEIN KERLER, Vladimir Abramovich POPILO-VESKI (POPELA/ POPELO)	1947年12月14日 1946年10月18日	德國護照： 5280007248D 18106739D (MININ) 以色列護照： 6019832 (6/11/94-5/11/99) 9001689 (23/1/97-22/1/02) 90109052 (26/11/97) 俄羅斯護照： KI0861177 玻利維亞護照： 65118	商人及武器商
		Vladimir Abramovich BRESLAN, Wulf OSOLS, Igor	1946年10月18日 NK 7月10日 1947年12月14日	希臘護照，資料不詳	
MONT-GOMERY	Joe				特種保安部隊副指揮

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
MORGAN	Lawrence				Taylor 總統顧問
MULBAH	Joseph W		1956年6月26日		Taylor 總統顧問及 前資訊、文化、旅 遊部部長
MULBAH	Paul		1944年6月24日		利比里亞國家警察 指揮官
MUSSAH	E. Massa				總統軍事顧問配偶
MUSSAH	Isaac		1943年11月29日		將軍、總統軍事顧問
NASR	Samir, M.	Sanjivan RUPRAH	1966年8月9日	D-002081-00	RL 海軍副司令
NASSOUR	Aziz				Samih Ossaily 的親 屬、前比利時的愛 國主義者
NEAL	Juanita		1947年5月9日		財政稅務部副部長
NEAL	Robert F.		1949年8月10日		財政計劃部副部長
NELSON	Blamo		1950年11月16日		內閣議長
OSSAILY	Samih	Samir HUSSEINI			
PAYE-BAYEE	Y. Mewasah				移民及歸化專員
PAYGAI	Q. Somah				國家投資委員會主席
PEABODY	Cora				商業及工業部部長
POE	Maxwell				內政部部長
REFELL	Jonathan				國家不管部部長
REFELL	Victoria				Taylor 總統顧問
RICHARDSON	John T.		1949年12月10日		Taylor 總統顧問
ROBERTS	Charles B. (Jr.)		1918年6月29日		利比里亞電信公司 總經理
ROSENBLUM	Simon		1943年9月21日		Taylor 總統非正式 顧問
RUPRAH	Sanjivan	Samir NASR	1966年8月9日	D-001829-00	商人/海事副司令
RUSS	Emmett				國家安全部副部長
SALAMI	Mohamed				Mohamed and Com- pany 伐木公司東主
SALEEYBY	Elias				利比里亞中央銀行 執行董事
SANIMANIE	Lydia W.E.		1970年5月4日		外交部護照署署長
SCOTT	Jenkins K.Z.B.		1944年11月12日		Taylor 總統法律顧問
SHAW	Emmanuel (II)		1946年7月26日		Taylor 總統顧問
SUAH	Nah-John		1960年1月1日		內務行政部副部長
TARNUE	John (准將)		1954年12月18日		利比里亞武裝部隊 總指揮
TAYLOR	Charles “Chuckie”(Jr.)				Taylor 總統非正式 顧問及兒子
TAYLOR	Charles Ghankay		1947年9月1日		總統

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
TAYLOR	Demetrius Robert		1958年12月28日		林業發展局局長
TAYLOR	Emmett				工務部部長
TAYLOR	Freddie				國家安全局局長
TAYLOR	Jewell Howard		1963年1月17日		Taylor 總統夫人
TAYLOR	Jonathan				總統事務國務部部長
TAYLOR	Tupee Enid				Taylor 總統前妻
REEVES-TAYLOR	Agnes				總統前妻及利比里亞駐 OMI 的常設代表、利比里亞政府的高級官員
THOMAS	Timothy		1951年5月28日		常務局局長
TOUAH	Joachim			利比里亞外交護照#D00353	特種保安部隊助理指揮
UREY	Benoni		1957年6月22日	利比里亞外交護照#D00148399	海事專員
VAMOH	John (上校)				特種武裝部隊司令
VARMAH	Eddington		1950年3月25日		司法部部長
VARNEY	Samuel				利比里亞武裝部隊陸軍少將
VAYE	Edwin				內務技術支援部副部長
WALLACE	George				外交部副部長
WARD	Amelia		1944年7月11日		策劃及經濟事務部部長
WHITFIELD	John				愛國黨秘書長
WILLIAMS	Sylvanus				國防行政部副部長
WOLO	James Kpatch		1948年8月11日		利比里亞廣播系統機構總經理
WONGBAY	Jenkins				民事機構行政官員
WOODSON	Roger B.				利比里亞自來水及污水公司總經理
YEATEN	Benjamin			利比里亞外交護照#D00123299	特種保安部隊指揮官
YORMIE	John				安全部副主任
ZAYZAY	Augustine				國家不管部部長

從以上名單中被刪除的人員（2001年12月18日）：

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
BASMA	Jamal				Taylor 總統非正式顧問
HADDAD (EL HADDAD)	Georges Elias		1952年9月7日		Taylor 總統非正式顧問

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
HAIKAL	Victor		1937年3月9日		西北木材公司
KAFEL	Moha-mmed				Taylor 總統非正式顧問
SHEHNY	Abdallah				黎巴嫩文化協會秘書長

ACTUALIZAÇÃO DA LISTA DAS PESSOAS AFECTADAS PELAS MEDIDAS PREVISTAS NO PARÁGRAFO 7.º DA RESOLUÇÃO DO CONSELHO DE SEGURANÇA N.º 1343 (2001) SOBRE A LIBÉRIA

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
ABU	(Brigadeiro General)				Sub Comandante, Unidade Anti-Terrorista (UAT)
ALLEN	Cyril		26/07/1952		Presidente da Assembleia, Partido Nacional Patriótico
BAH (BALDE) (BA)	Ibrahim	Ibrahim BALDE	C1950		Comandante da Frente de Unidade Revolucionária (RUF)
BARNES	Dawn				Mulher do Ministro das Finanças
BARNES	Milton Nathaniel		06/04/1954		Ministro das Finanças
BASMA	Akkram				Conselheiro Informal do Presidente Taylor
BASMA	Hassan				Conselheiro Informal do Presidente Taylor
BLAH	Moses Z.		18/04/1947		Vice Presidente
BOCKARIE	Sam (Major General)				Comandante FUR, membro principal da UAT, também sujeito à interdição de viajar em conformidade com a Resolução do Conselho de Segurança das NU n.º 1171
BOUT	Viktor				Homem de Negócios
BOWEN	Hezekiah		18/03/1943		Ministro do Desenvolvimento Rural
BOWEN-CARR	Edith				Inspector Geral, Ministério dos Negócios Estrangeiros
BRIGHT	Charles R.		29/08/1948		Conselheiro do Presidente Taylor
BROWN	Lewis G. (II)		30/03/1965		Conselheiro para a Segurança Nacional
BROWNE	Philipbert				Vice Ministro da Defesa e Informação
BURNETTE	Samuel N.		08/04/1940		Director Geral, Companhia de Electricidade da Libéria
CAPTAN	Ade Jones-				Mulher do Ministro dos Negócios Estrangeiros
CAPTAN	Monie Ralph		28/05/1962		Ministro dos Negócios Estrangeiros
CARBAH	Francis M.				Ministro dos Transportes
CHEA	Carol				Mulher do Ministro da Defesa
CHEA	Daniel L (Sr.)		25/05/1958		Ministro da Defesa
CLARKE	Austen (General)		01/01/1960		Vice Ministro da Defesa para as Operações

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
CISSE	M. Moussa		24/12/1946	Passaporte Diplomático Liberiano n.º D001548-99	Chefe do Protocolo Presidencial
COOPER	Gerald		10/06/1949		Grupo de Ligação do Registo Marítimo Liberiano junto da Organização Marítima Internacional (OMI)
COOPER	Maurice				Conselheiro do Presidente Taylor
COOPER	Randolph		28/10/1950		Director Geral, Aeroporto Internacional Roberts
DAGO GNADRE	Raphael	Alexander GALLEY			
DARRAH	A. Tijani		18/07/1951		Director Geral, Companhia de Marketing dos Produtos Liberianos
DARRAH	Kaddieyatu				Assessor Especial do Presidente Taylor
DENNIS	James				Membro da UTA e Traficante de Armas
DENNIS	Wisseh		21/12/1953		Consultor do Comissário dos Assuntos Marítimos
DeSHIELD	Charles		30/06/1947		Director, Departamento Nacional de Investigação
DESNOES	Gerard		16/07/1941		Traficante de Armas
DOE	Gabrielle				Conselheira do Presidente Taylor
DOLO	Montgomery				Comandante da UAT
DUNBAR	Alcmenia Summerville				Mulher do Ministro dos Solos, Minas e Energia
DUNBAR	Belle Y		27/10/1963		Director Geral, Companhia de Refinação do Petróleo da Libéria
DUNBAR	Jenkins		10/01/1947		Ministro dos Solos, Minas e Energia
DURING	J. Adolphus		05/06/1943		Chefe do Protocolo, Ministério de Negócios Estrangeiros
EASTMAN	Ernest		27/03/1933		Conselheiro do Presidente Taylor
EID	Samuel				Conselheiro Informal do Presidente Taylor
EL NDINE	Talal				
ELDINE	Khalid				Conselheiro Informal do Presidente Taylor
FLEMING	S. Loyola (Júnior)		11/09/1958		Vice Ministro das Finanças para as Despesas e Gestão de Dívidas
FLOMO	Richard				Ministro dos Assuntos Internos
GARDINER	Emmanuel		29/05/1936		Director do Orçamento
GAYE	Alphonso				Director Geral, Autoridade Nacional Portuária
GBOLLIE (BOLLIE)	Saa (h)				Director das Operações, Polícia Nacional da Libéria
GEORGE	Martin O.N.				Ministro de Estado sem Pasta

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
GIBSON	Myrtle (Senator)		03/11/1952		Conselheiro do Presidente Taylor
GIBSON	Samuel Mustapha		08/06/1949		Conselheiro do Presidente Taylor
GOLLEY	Omrie				
GOODRIDGE (GOODRICH)	Reginald B. (Sénior)		11/11/1952		Ministro da Informação e Turismo
HORTON	Romeo (Dr.)		13/08/1933		Conselheiro do Presidente Taylor
HOWARD	Sandra P		19/08/1954		Conselheiro do Presidente Taylor
JANGABA	Tambakai A.A.		16/09/1941		Vice Ministro dos Negócios Estrangeiros
JOBE	Baba				Traficante de Armas. Director da Companhia «Gambia New Millenium Air Company»
JERBO (JARBO)	Lee (Coronel)				Chefe, Divisão de Operações Especiais, Polícia Nacional da Libéria
JIBBA (JEBBA)	Macifierran Momo (Tenente General)		04/05/1972		Ajudante de Campo principal do Presidente Taylor, e Comandante de Batalhão da UAT
JOHNSON	Koboi				Vice Ministro e consultor Jurídico, do Ministério dos Negócios Estrangeiros
KABAH	Francis				Conselheiro para a Economia do Presidente Taylor
KADIMA	Pasti			D001993-00	Traficante de Armas
KAMAH	Phillip		26/07/1942		Ministro da Segurança Nacional
KAMARA	Fafani B				Vice Ministro da Segurança Nacional
KIIA TAI	Joseph Wong				Companhia «Oriental Timber»
KONAH	Kpenkpah		30/04/1981		Chefe do Pessoal, Forças Armadas da Libéria
KOUEN-HOVEN	Gus				Proprietário do Hotel África
KOU-LAYWEAH	Esther				Vice Ministro dos Solos, Minas e Energia
KPOTO	Kerkula B.				Presidente Interino do Senado Liberiano
KULUE	Alexander				Vice Ministro da Informação, Cultura e Turismo para o Planeamento e Pesquisa
LEAMAN	Johnson				Vice Ministro da Defesa Naval
McCLAIN	John Wesseh				Ministro de Estado para o Planeamento e Assuntos Económicos
McGILL	David				Director Geral, Companhia «Liberia Marketing Cooperation»
MINOR	Grace		31/05/1942		Senadora e Conselheira do Presidente Taylor

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
MININ	Leonid	BLAVSTEIN, BLYU-VSHTEIN, BLYA-FSHTEIN, BLUV-SHTEIN, BLYU-FSHTEIN KERLER, Vladimir Abramovich POPILO-VESKI (POPELA/ POPELO) Vladimir Abramovich BRESLAN, Wulf OSOLS, Igor	14/12/1947 18/10/1946 18/10/1946 10/07/ NK 14/12/1947	Passaportes Alemães: 5280007248D 18106739D (MININ) Passaportes Israelitas: 6019832 (6/11/94- 5/11/99) 9001689 (23/1/97- 22/1/02) 90109052 (26/11/97) Passaporte Russo: KI0861177 Passaporte Boliviano: 65118 Grego, sem detalhes	Homem de Negócios e Traficante de Armas
MONT-GOMERY	Joe				Sub Director dos Serviços de Segurança Especial
MORGAN	Lawrence				Conselheiro do Presidente Taylor
MULBAH	Joseph W		26/06/1956		Conselheiro do Presidente Taylor e Ex-Ministro da Informação Cultura e Turismo
MULBAH	Paul		24/06/1944		Director da Polícia Nacional Liberiana
MUSSAH	E. Massa				Mulher do Conselheiro Militar Presidencial
MUSSAH	Isaac		29/11/1943		General, e Conselheiro Militar Presidencial
NASR	Samir, M.	Sanjivan RUPRAH	09/08/1966	D-002081-00	Sub Comandante dos Assuntos Marítimos
NASSOUR	Aziz				Familiar de Samih Ossaily, expatriado belga
NEAL	Juanita		09/05/1947		Vice Ministro das Finanças para os Rendimentos
NEAL	Robert F.		10/08/1949		Vice Ministro das Finanças e Planeamento Sectorial
NELSON	Blamo		16/11/1950		Director Geral do Gabinete
OSSAILY	Samih	Samir HUSSEIN I			

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
PAYE-BAYEE	Y. Mewasah				Comissário para a Imigração e Naturalização
PAYGAI	Q. Somah				Presidente da Comissão Nacional de Investimento
PEABODY	Cora				Ministro do Comércio e Indústria
POE	Maxwell				Ministro dos Assuntos Internos
REFELL	Jonathan				Ministro de Estado sem Pasta
REFELL	Victoria				Conselheira do Presidente Taylor
RICHARDSON	John T.		10/12/1949		Conselheiro do Presidente Taylor
ROBERTS	Charles B. (Júnior)		29/06/1918		Director Geral, Companhia de Telecomunicações da Libéria
ROSENBLUM	Simon		21/09/1943		Conselheiro Informal do Presidente Taylor
RUPRAH	Sanjivan	Samir NASR	09/08/1966	D-001829-00	Homem de Negócios, Sub Comandante dos Assuntos Marítimos
RUSS	Emmett				Vice Ministro da Defesa Nacional
SALAMI	Mohamed				Proprietário, Empresa «Mohamed and Company Logging»
SALEEBY	Elias				Director Executivo, Banco Central da Libéria
SANIMANIE	Lydia W.E.		04/05/1970		Director dos Passaportes, Ministério dos Negócios Estrangeiros
SCOTT	Jenkins K.Z.B.		12/11/1944		Conselheiro Jurídico do Presidente Taylor
SHAW	Emmanuel (II)		26/07/1946		Conselheiro do Presidente Taylor
SUAH	Nah-John		01/01/1960		Vice Ministro dos Assuntos Internos para a Administração
TARNUE	John (Brigadeiro General)		18/12/1954		General-Comandante, Forças Armadas da Libéria
TAYLOR	Charles «Chuckie» (Jr.)				Conselheiro Informal do Presidente Taylor, e filho do Presidente Taylor
TAYLOR	Charles Ghankay		01/09/1947		Presidente
TAYLOR	Demetrius Robert		28/12/1958		Director Geral, Autoridade de Desenvolvimento da Silvicultura
TAYLOR	Emmett				Ministro das Obras Públicas
TAYLOR	Freddie				Director, da Segurança Nacional
TAYLOR	Jewell Howard		17/01/1963		Mulher do Presidente Taylor
TAYLOR	Jonathan				Ministro de Estado para Assuntos Presidenciais
TAYLOR	Tupee Enid				Ex-Mulher do Presidente Taylor
REEVES-TAYLOR	Agnes				Ex-Mulher do Presidente e Representante Permanente

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
					da Libéria junto da OMI, Membro Principal do Governo da Libéria
THOMAS	Timothy		28/05/1951		Director, Agência de Serviços Gerais
TOUAH	Joachim			Passaporte Diplomático Liberiano n.º D00353	Director Adjunto dos Serviços de Segurança Especial
UREY	Benoni		22/06/1957	Passaporte Diplomático Liberiano n.º D00148399	Comissário para os Assuntos Marítimos
VAMOH	John (Colonel)				Comandante do Grupo de Trabalho Especiais
VARMAH	Eddington		25/03/1950		Ministro da Justiça
VARNEY	Samuel				Major General, Forças Armadas da Libéria
VAYE	Edwin				Vice Ministro dos Assuntos Internos e Serviços Técnicos
WALLACE	George				Vice Ministro dos Estrangeiros
WARD	Amelia		11/07/1944		Ministra do Planeamento e Assuntos Económicos
WHITFIELD	John				Secretário Geral do Partido Nacional Patriótico
WILLIAMS	Sylvanus				Vice Ministro da Defesa e Administração
WOLO	James Kpateh		11/08/1948		Administrador, Sistema de Radiodifusão da Libéria
WONGBAY	Jenkins				Administrador, Agência de Serviços Cíveis
WOODSON	Roger B.				Director Geral, Companhia de Águas e Esgotos da Libéria
YEATEN	Benjamin			Passaporte Diplomático Liberiano n.º D00123299	Director, Serviços de Segurança Especial
YORMIE	John				Sub Director do Ministério de Segurança
ZAYZAY	Augustine				Ministro do Estado sem Pasta

NOMES QUE DEIXARAM DE CONSTAR DA LISTA ACIMA (EM 18 DE DEZEMBRO DE 2001)

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
BASMA	Jamal				Conselheiro Informal do Presidente Taylor
HADDAD (EL HADDAD)	Georges Elias		07/09/1952		Conselheiro Informal do Presidente Taylor
HAIKAL	Victor		09/03/1937		Companhia de Madeira do Noroeste
KAFEL	Moha-mmed				Conselheiro Informal do Presidente Taylor
SHEHNY	Abdallah				Secretário-Geral, União Cultural Libanesa

批 示 摘 錄

透過行政長官分別於二零零二年一月十日、十四日及十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李雪源、陳寶珊及余文輝自二零零二年二月一日起在政府總部輔助部門分別擔任第一職階三等文員、第一職階首席技術輔導員及第二職階一等文員之職務，薪俸點為195、350及275點，為期一年。

二零零二年二月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 10/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門理工學院院長李向玉博士或其法定代位人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「百匯地產投資有限公司」簽訂租賃「中土大廈」A11到P11、A12到P12、A13到P13、A14到P14的合同。

二零零二年二月八日

社會文化司司長 崔世安

第 11/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予文化局局長何麗鑽學士或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「怡和保安澳門有

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10, 14 e 18 de Janeiro de 2002, respectivamente:

Lei Sut Un, Chan Pou San e U Man Fai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, e primeiro-oficial, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, todos a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Fevereiro de 2002.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 10/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Politécnico de Macau, doutor Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções A11 a P11, A12 a P12, A13 a P13 e A14 a P14 do Prédio China Civil Plaza, a celebrar com a «Companhia de Investimento Imobiliário Parkview, Limitada».

8 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 11/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os

限公司”簽訂為文化局轄下澳門博物館及觀音蓮花苑提供保安服務的合約。

二零零二年二月十八日

社會文化司司長 崔世安

第 12/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予澳門理工學院院長李向玉博士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德盛建築工程有限公司”簽訂“中土大廈”A11到P11、A12到P12、A13到P13、A14到P14的裝修合同。

二零零二年二月二十日

社會文化司司長 崔世安

二零零二年二月二十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十四日作出的批示：

莫美蓮——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，修訂其編制外合同，並自二零零二年二月十二日起，繼續在電信暨資訊科技發展辦公室擔任第一職階二等文員，薪俸索引點為 230 之職務。

二零零二年二月二十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços a celebrar entre esta e a «Securicor Macau Lda.», para a prestação de serviços de segurança nos organismos dependentes do Instituto Cultural, designadamente o Museu de Macau e o Centro Ecuménico Kun Iam.

18 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, doutor Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Empreitada para Remodelação das Fracções A11 a P11, A12 a P12, A13 a P13 e A14 a P14 do Prédio China Civil Plaza, a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Technic, Limitada».

20 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2002:

Mok Mei Lin — alterado o contrato além do quadro, a partir de 12 de Fevereiro de 2002, para segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, continuando a exercer funções no GDTTI, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e de acordo com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 21 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長分別於二零零二年二月五日及八日的批示：

Américo Xavier de Sousa，第一職階二等高級技術員，屬臨時委任，根據第11/1999號法律第二十五條及經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零二年二月二十七日起生效。

吳敬欣，第一職階二等技術輔導員，屬編制外合約——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條的規定，以附註方式修改有關合約第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點為275，由二零零二年二月十一日起生效。

二零零二年二月二十一日於審計署

首席審計師 梁紅虹

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長二零零一年十二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳惠蘭、鍾麗芬及黃貴寶於本局分別擔任第三、第四及第五職階助理員，薪俸點120、130及140，任期由二零零二年二月一日起，分別至二零零二年八月三十一日、二零零三年一月二日及二零零二年十二月二十五日止。

摘錄自保安司司長二零零二年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局以編制外合同方式聘用黃永祺為第一職階二等資訊督導員，及Chiu Chi Sang 又名 Luciano Baptista 為第一職階二等技術輔導員，薪俸點皆為260點，分別自二零零二年二月一日及二月四日起生效。

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 5 e 8 de Fevereiro de 2002, respectivamente:

Américo Xavier de Sousa, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Comissariado — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Fevereiro de 2002.

Ung Keng Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2002.

Comissariado da Auditoria, aos 21 de Fevereiro de 2002. — A Auditora Principal, *Leong Hung Hung*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Dezembro de 2001:

Chan Wai Lan, Chong Lai Fan e Wong Kuai Pou — contratados por assalariamento como auxiliares, 3.º, 4.º e 5.º escalão, índices 120, 130 e 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Fevereiro de 2002 a 31 de Agosto de 2002, a 2 de Janeiro de 2003 e a 25 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2002:

Wong Weng Kei e Chiu Chi Sang aliás Luciano Baptista — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ambos com o índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 4 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

摘錄自保安司司長於二零零二年一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的第一、二及三款的規定，徵用地圖繪製暨地籍局第一職階一等高級技術員劉麗群學士，自二零零二年二月十八日起在警察總局擔任第一職階首席高級技術員職務，為期一年。

二零零二年二月二十七日於警察總局

警察總局局長 白英偉

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Janeiro de 2002:

Licenciada Lao Lai Kuan, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da DSCC — requisitada, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos SPU, nos termos do artigo 34.º, n.ºs 1 a 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2002.

Serviços de Polícia Unitários, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零二年二月五日之批示：

根據三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，任職於本辦公室的第一職階二等技術輔導員林佩馨、朱嘉敏及郭群珍之編制外合同均獲准以同一職級續期一年，分別由二零零二年三月七日、二十日及二十八日起生效。

二零零二年二月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 5 de Fevereiro de 2002:

Lam Pui Heng, Carmen KaMan Chu e Kwok Kwan Chun, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7, 20 e 28 de Março de 2002, respectivamente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Fevereiro de 2002. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零一年十二月六日作出的批示：

梁紹權學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同受聘在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員，薪俸點為 430，為期一年，自二零零二年二月十五日起產生效力。

二零零二年二月二十一日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Dezembro de 2001:

Licenciado Leong Sio Kun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2002.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Fevereiro de 2002. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局副局長於二零零二年一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局半熟練工人/熟練助理員第二職階黃少強的散位合同獲准續期一年，自二零零二年二月九日起生效。

二零零二年二月二十一日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2002:

Wong Sio Keong, operário semiqualeficado/auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，劉志美在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零零二年二月八日起續期一年，並以附註形式修改合同，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點 370 的薪俸。

二零零二年二月十五日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2002:

Lau Chi Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

民 政 總 署

准 照 摘 錄

飲食場所“巴士站食店”於二零零二年一月十八日獲發給第1/2002號准照，持牌人為李秀芳。該店位於氹仔嘉樂庇總督馬路信虹花園地下F座。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 1/2002, em 18 de Janeiro, em nome de Lei Sao Fong, para o estabelecimento de comidas «Terminal de Bus», sito na Estrada Governador Nobre de Carvalho, s/n, Jardim Lameiras, r/c, loja F, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

飲食場所“返尋味咖啡麵食”於二零零二年一月二十二日獲發給第2/2002號准照，持牌人為周浩鋒。該店位於沙梨頭南街187號地下及蘭花前地174號至180號地下。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

飲食場所“財發茶寮美食”於二零零二年一月二十二日獲發給第3/2002號准照，持牌人為林亮財。該店位於巴波沙大馬路61號P舖。

(是項刊登費用為 MOP265.00)

飲食場所“甜蜜蜜糖水小食”於二零零二年一月二十二日獲發給第4/2002號准照，持牌人為吳貴明。該店位於永寧街，165號，地下，E舖。

(是項刊登費用為 MOP265.00)

飲食場所“大台北”於二零零二年一月二十一日獲發給第5/2002號准照，持牌人為林彩葵。該店位於氹仔基馬拉斯大馬路和南京街帝庭軒地下C, D, E和G舖。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

飲食場所“比薩咖啡室”於二零零二年二月八日獲發給第6/2002號准照，持牌人為Isabella Maria Badaraco Acconci Lourenço。該店位於板樟堂巷，11號，地下及閣樓。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

飲料場所“南灣湖咖啡廊”於二零零二年二月八日獲發給第7/2002號准照，持牌人為文建斌。該店位於蘇亞利斯博士大馬路羊城商業大廈地下F舖。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

飲料場所“澳門咖啡”於二零零二年一月二十五日獲發給第9/2002號准照，持牌人為Fernando de Sousa Marques。該店位於板樟堂巷，12號，地下。

(是項刊登費用為 MOP265.00)

飲食場所“食得棧粥麵店”於二零零二年一月二十五日獲發給第10/2002號准照，持牌人為張麗欣。該店位於氹仔告利雅施利華街57號和59號地下B，C舖、買賣街52號A和56號A地下G，H舖。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

Foi emitida a licença n.º 2/2002, em 22 de Janeiro, em nome de Chao Hou Fong aliás Zhou Haofeng, para o estabelecimento de comidas «(Sopa de fitas e café) Fán Châm Mei», sito na Rua Sul do Patane, n.º 187, r/c, e Praça das Orquídeas, n.ºs 174-180, r/c.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 3/2002, em 22 de Janeiro, em nome de Lam Leong Choi, para o estabelecimento de comidas «Choi Fat», sito na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.º 61, loja P.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 4/2002, em 22 de Janeiro, em nome de Ng Kuai Meng, para o estabelecimento de comidas «Doces Ting Mat Mat», sito na Rua da Tranquilidade, n.º 165, r/c, loja E.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 5/2002, em 21 de Janeiro, em nome de Lam Choi Kuai aliás Lam Suy Khoai, para o estabelecimento de comidas «Top Taipei», sito na Avenida de Guimarães e Rua de Nam Keng, edifício Imperial Mansion, lojas C, D, E e G, r/c, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 6/2002, em 8 de Fevereiro, em nome de Isabella Maria Badaraco Acconci Lourenço, para o estabelecimento de comidas «Café Toscana», sito na Travessa de S. Domingos, n.º 11, r/c e k/c.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 7/2002, em 8 de Fevereiro, em nome de Man Kin Pan, para o estabelecimento de bebidas «Café Cyber», sito na Avenida Doutor Mário Soares, edifício Centro Comercial Yang Cheng, r/c, loja F.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 9/2002, em 25 de Janeiro, em nome de Fernando de Sousa Marques, para o estabelecimento de bebidas «Café Ou Mun», sito na Travessa de S. Domingos, n.º 12, r/c.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 10/2002, em 25 de Janeiro, em nome de Cheung Lai Ian (Sopa de fitas e canjas), para o estabelecimento de comidas «Sek Tak Chan», sito na Rua Correia da Silva, n.ºs 57 e 59, lojas B e C, e Rua dos Mercadores, n.ºs 52-A e 56-A, lojas G e H, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

二零零二年二月二十日於民政總署

管理委員會委員 李思豪

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Fevereiro de 2002. — O Administrador do Conselho de Administração, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

經 濟 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照本局副局長於二零零二年一月二十五日之批示：

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2002:

本局第一職階二等高級技術員張碧玲學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，獲確定委任於上述職位，自二零零二年二月二十三日起生效。

Licenciada Cheong Pek Leng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o referido cargo, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2002.

根據本局代局長分別於二零零二年二月七日及八日之批示：

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 7 e 8 de Fevereiro de 2002, respectivamente:

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

聯邦有限公司，准照編號 08/1996。

Agência Comercial United Union Companhia Limitada, licença n.º 08/1996.

(是項刊登費用為 MOP323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória das seguintes empresas:

好利士洋行有限公司，准照編號 09/1996；

Agência Comercial Macau Maritime, Limitada, licença n.º 09/1996;

殷理基有限公司，准照編號 07/1996。

H. Nolasco e Companhia, Limitada, licença n.º 07/1996.

(是項刊登費用為 MOP391.00)

(Custo desta publicação \$ 391,00)

根據本局代副局長於二零零二年二月十九日之批示：

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 19 de Fevereiro de 2002:

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

匯利船務（澳門）有限公司，准照編號 01/2001。

Welley — Agência de Navegação (Macau), Limitada, licença n.º 01/2001.

(是項刊登費用為 MOP323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

二零零二年二月二十日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Fevereiro de 2002. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*, subdirector, substituto.

代局長 戴建業代副局長代行

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零二年一月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條規定，Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira 及 Aureliano António Ritchie 在本局分別擔任第五職階繕錄兼打字員及第七職階熟練助理員職務的散位合同，各自由二零零二年三月八日及三月三日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo 在本局擔任職務的編制外合約自二零零二年三月十二日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點 650 的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零二年一月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用 Alberto Jorge de Nogueira Botelho 在本局擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為 195，為期壹年，自二零零二年二月五日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第 86/89/M 號法令第十一條之規定，以附註形式修改龔少雄、黃鎮江、高明華、林華才及梁少明的散位合同第三條款，首四位轉為第六職階熟練工人，薪俸點為 220，首三位追溯自二零零零年十二月二十一日及第四位追溯自二零零一年十二月二十一日起生效，最後一位轉為第五職階繕錄兼打字員，薪俸點為 195，追溯自二零零一年三月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零二年二月二十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，雲大衛、Marina Paula Duarte de Carvalho 及伍婉華在本局擔任職務的編制外合約，首兩位自二零零二年二月二十二日起及最後一位由二月一日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，分別轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點 400 的薪俸、第一職階一等技術輔導員的薪俸點 305 的薪俸及第一職階一等技術輔導員的薪俸點 305 的薪俸。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2002:

Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira e Aureliano António Ritchie — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como escriturário-dactilógrafo, 5.º escalão, e auxiliar qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 e 3 de Março de 2002, respectivamente.

Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Janeiro de 2002:

Alberto Jorge de Nogueira Botelho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2002.

Albino Isidoro Constantino, Wong Chan Kong, Kou Meng Wa, Lam Wa Choi e Leong Siu Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Dezembro de 2000, para os três primeiros, e 21 de Dezembro de 2001, para o quarto, e para escriturário-dactilógrafo, 5.º escalão, índice 195, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2001, para o último, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2002:

Wan Tai Wai, Marina Paula Duarte de Carvalho e Ng Un Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, e adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 para os dois primeiros, e 1 de Fevereiro de 2002, para o último.

聲 明 書

Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	組織 章 Cap.	功能 Div. / 組	經濟 Func. / 項 Alin.				
01	11			Encargos Gerais - Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos			“06/02/2002 之經濟財政司司 長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/02/2002.”
			一般事務 - 大型建設協調辦公室	Trabalhos especiais diversos	1,800,000.00		
12	00	8-01-0	各項特別工作	Despesas Comuns		1,800,000.00	
			共用開支	Dotação provisional			
40	00	9-03-0	備用撥款	Investimentos do Plano			
			投資計劃	Edifícios	1,800,000.00	1,800,000.00	
			樓宇	Dotação concorrential / Dotação provisional			
			02 同期撥款 / 備用撥款				
			10-00-00-00		3,600,000.00	3,600,000.00	
				總 額	Total		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	組織 章 Cap.	功能 Div. / 組	經濟 Func. / 項 Alin.				
18	00			Direcção dos Serviços de Identificação			“07/02/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/02/2002.”
			身份證明局	Outros bens duradouros	300,000.00		
		1-02-3	其他耐用物品	Consumos de secretaria	700,000.00		
		1-02-3	辦事處消耗	Conservação e aproveitamento de bens			
		1-02-3	資產之保養及利用	Locação de bens	2,700,000.00		
		1-02-3	資產租賃	Publicidade e propaganda			
		1-02-3	廣告及宣傳	Trabalhos especiais diversos	250,000.00	650,000.00	
		1-02-3	各項特別工作		800,000.00		
				總 額	Total	2,700,000.00	

二零零二年二月二十七日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月九日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的定期委任自二零零二年四月一日起續期一年：

余桂生、J 麗群、孔令彪、蘇有衡、鄧月微及 Aniceto Brito Gabriel，分別續聘為職前暨延續培訓處處長、工作意外暨職業病預防處處長、課程發展暨合作培訓處處長、勞動關係暨條件監督處處長、就業暨職業關係促進處處長及行政輔助科科長。

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零二年一月九日和十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira 在本局擔任特級技術輔導員第二職階職務的編制外合同自二零零二年三月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，蘇國輝及林蘊玲在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，分別轉為二等高級技術員第二職階，薪俸點為 455 及一等文員第一職階，薪俸點為 265，各自二零零二年三月十一日及四月六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，陳淑瑩在本局擔任特級助理技術員第一職階職務的散位合同自二零零二年四月二日起續期六個月，薪俸點為 305。

二零零二年二月二十日於勞工暨就業局

代局長 林美美副局長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2002:

Os indivíduos, abaixo mencionados, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos cargos a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2002:

U Kuai Sang, Ting Lai Kuan, Hung Ling Biu, Sou Iao Hang aliás João Paulo Sou, Tang Ut Mei e Aniceto Brito Gabriel, chefes das Divisões de Formação Inicial e Contínua, de Prevenção de Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais, de Desenvolvimento Curricular e de Formação em Cooperação, de Controlo das Relações e Condições de Trabalho, de Promoção do Emprego e Relações Profissionais e chefe da Secção de Apoio Administrativo.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 e 14 de Janeiro de 2002:

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Sou Kuok Fai e Lam Van Leng — renovados e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, e primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março e 6 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Janeiro de 2002:

Chan Sok Ieng Estorninho aliás Angela Chan Estorninho — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2002.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 20 de Fevereiro de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, Noémia Maria de Fátima Lameiras, subdirectora.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零二年二月十九日批示核准的社會保障基金二零零二年本身預算的第一次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, para o ano de 2002, aprovada por despacho de 19 de Fevereiro de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

二零零二財政年度社會保障基金第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social
relativa ao ano económico de 2002

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	增加撥款 Reforço	抵付款項 Contrapartida
章 Capí- tulo	節 Gru- po	條 Arti- go	款 Nú- mero	項 Alí- nea			
					經常開支 Despesas correntes		
04	00	00	00		經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00		私人 <i>Particulares</i>		
04	03	00	00	12	根據54/GM/98號批示對失業者之援助 Apoio a desempregados ao abrigo do Despacho n.º 54/ /GM/98	5,000,562.91	----
04	03	00	00	13	援助失業人士（款項來自一仟萬撥款） Apoio a desempregados (verba de dotação de 10 milhões)	6,979,145.90	----
04	03	00	00	14	援助建造業失業工人 Apoio aos operários desempregados da construção civil	1,147,070.50	----
04	03	00	00	15	援助失業人士（款項來自三仟萬撥款） Apoio a desempregados (verba de dotação de 30 milhões)	7,245,298.71	----
					資本開支 Despesas de capital		
09	00	00	00		財政活動 <i>Operações financeiras</i>		
09	01	00	00		財務資產 <i>Activos financeiros</i>		
09	01	01	00		短期證券 <i>Títulos a curto prazo</i>		
09	01	01	01		用作資本化之基金 <i>Aplicações para o fundo de capitalização</i>	----	20,372,078.02
					總計： <i>Total :</i>	20,372,078.02	20,372,078.02

二零零二年二月二十一日於社會保障基金——行政管理委員會：馮炳權，志建陳，陳榮光，劉永誠，飛迪華

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Fevereiro de 2002. — O Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen — Chi Kin Chan — Chan Weng Kuong — Lau Veng Seng* aliás *Lau Churk Shing — Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零二年二月八日發出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長 Pedro José dos Santos，退休基金會會員編號 3938-1，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 500 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長 Chow Chi Keong 又名 José Manuel da Silva，退休基金會會員編號 4031-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 260 點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階消防員鄭炳才，退休基金會會員編號 687-4，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 170 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第一職等第五職階衛生服務助理員簡月娥，退休基金會會員編號 1631-4，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a 項，而聲明離職退休。其每月的

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2002:

1. Pedro José dos Santos, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 3 938-1, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 500, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chow Chi Keong aliás José Manuel da Silva, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4 031-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuong Peng Choi, bombeiro, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 687-4, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 170, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kan Iut Ngo, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1 631-4, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea

退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任行政暨公職局處長之科長 Camila de Fátima Fernandes，退休基金會會員編號118-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的525點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第七職階熟練助理員李保榮，退休基金會會員編號3645-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零二年二月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零二年二月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 145, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Camila de Fátima Fernandes, chefe de secção, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritora 118-0, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 525, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Pou Veng, auxiliar qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 3 645-5, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 175, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 27 de Fevereiro de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

澳門貿易投資促進局

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零一年十二月三十一日批示所核准

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, para o ano económico de 2001, aprovada pelo despacho de 31 de

之澳門貿易投資促進局二零零一年度本身預算第四次之修改：

Dezembro de 2001, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加（澳門幣） Reforço (MOP)	取消（澳門幣） Anulação (MOP)
	成本 <i>Despesas</i>		
61	促進澳門貿易及投資活動之開支 Gastos em acções de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau		170,000.00
68	營運年度之攤折 Amortizações e reintegrações do exercício	70,000.00	
	投資 <i>Investimentos</i>		
42	有形資產 Imobilizações corpóreas	100,000.00	
	總計 Total	170,000.00	170,000.00

二零零一年十二月三十一日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會：代主席 張國華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 31 de Dezembro de 2001. — O Conselho de Administração. — O Presidente, substituto, *Lourenço Cheong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年一月三十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列工作人員在本事務局擔任如下職務的散位合同續期一年：

陸超倫，自二零零二年二月二十八日起續聘為第三職階熟練助理員，薪俸點為 150；

程嫻瑰、葉細根、黎意珍及官治波，自二零零二年二月一日起續聘第二職階熟練工人，薪俸點為 160；

助理員，第四職階，薪俸點130：歐少華、陳秀芳及呂鶴群，分別自二零零二年二月十一日、十一日及十四日起續聘；第三職階，薪俸點 120：歐陽惠芳及莫永秀，皆自二零零二年二月二十三日起續聘；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lok Chio Lon, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, a partir de 28 de Fevereiro de 2002;

Cheng Sim Kuai, Ip Sai Kan, Lai I Chan e Kun Chi Po, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Fevereiro de 2002;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Au Sio Va, Chan Sao Fong e Loi Hok Kuan, a partir de 11, 11 e 14; 3.º escalão, índice 120: Ao Ieong Wai Fong e Mok Weng Sao, a partir de 23 de Fevereiro de 2002;

鄭威全、梁景華、李淑賢、黃漢華及譚俊偉，分別自二零零二年二月一日、十四日、十六日、二十二日及二十二日起續聘為第四職階半熟練工人，薪俸點為160。

二零零二年二月十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批 示 摘 錄

按保安司司長於二零零二年二月六日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百零七條第三款a項的規定，由二零零二年一月二十二日起，蕭書香，警長編號307831，由法務局轉回本局，並處於“編制內”狀況。

按照二零零二年二月七日本局代局長確認之批示：

本局警員編號160961，林茂煌，辭退其於一九九六年五月十七日批示所委任及經一九九六年六月十九日核閱及在第31/96號《政府公報》內公佈之職位，並根據十二月三十日第66/94/M號法令第七十六條之規定，確定於二零零二年二月十八日開始生效。

按保安司司長於二零零二年二月八日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十二條，第一百一十四條至第一百一十七條，第一百一十九條，第一百二十二條，第一百二十三條及第一百三十四條的規定，由二零零二年二月九日起，提升高級警員：編號100901，李志祥；編號192901，何耀坤；編號168871，呂寶龍；編號148891，梁培盛；編號209851，蔡明佳；編號121781，曾紹威；編號176861，黃福明；編號274911，張敬東；編號109861，黃松山；編號131891，朱振源；編號125901，Pedro Cheang；編號177881，蘇景強；編號284911，余其川；編號313931，梁建豪為軍事化人員男性一般編制基礎職程之副警長職級。

二零零二年二月十八日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Chiang Wai Chun, Leung Ken Va, Lei Sok In Pinto, Vong Hon Wa e Tam Chon Wai, como operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 1, 14, 16, 22 e 22 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Fevereiro de 2002:

Sio Su Heong, chefe n.º 307 831, deste Corpo de Polícia, vindo da DSAJ para o mesmo Corpo de Polícia — passa à situação de «no quadro», nos termos dos artigos 97.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2002.

Por despacho do comandante, substituto, de 7 de Fevereiro de 2002:

Lam Mao Wong, guarda n.º 160 961, deste Corpo de Polícia — exonerado do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 17 de Maio de 1996, visado pelo Tribunal de Contas em 19 de Junho do mesmo ano, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/96, nos termos do artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2002:

Guardas-ajudantes n.ºs 100 901, Lei Chi Cheong, 192 901, Ho Iu Kuan, 168 871, Loi Pou Long, 148 891, Leong Pui Seng, 209 851, Choi Meng Kai, 121 781, Chang Siu Vai, 176 861, Wong Fok Meng, 274 911, Cheong Keng Tong, 109 861, Vong Chong San, 131 891, Chu Chan Un, 125 901, Pedro Cheang, 177 881, Sou Keng Keong, 284 911, António Yu, e 313 931, Leong Kin Hou — promovidos a subchefes do quadro geral masculino, deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 112.º, 114.º a 117.º, 119.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, todos a partir de 9 de Fevereiro de 2002.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Fevereiro de 2002. — O Comandante, substituto, Lei Siu Peng, superintendente.

消防局

批 示 摘 錄

按照二零零二年二月七日第 19/2002 號保安司司長批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准，並經十一月二十四日第 51/97/M 號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條及第一百四十九條之規定，由二零零二年二月九日起，消防長：編號 441891，張德熾；編號 435891，陳偉明；編號 401891，章明；編號 416841，馬志強；編號 439901，劉永強；晉升至消防局軍事化人員編制男性普通或直線職程，第一職階，副區長職位。

二零零二年二月十九日於消防局

代局長 Eurico Lopes Fazenda

衛生局

批 示 摘 錄

按社會文化司司長於二零零一年十二月十四日之批示：

José Manuel Coelho Rodrigues 學士，本局第三職階醫院主任醫生——其個人工作合同，由二零零二年四月一日起獲續期一年。

按照社會文化司司長於二零零一年十二月二十一日作出的批示：

地球物理暨氣象局第一職階首席資訊高級技術員鄭華山——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用到本局擔任第二職階首席資訊高級技術員，從二零零二年二月一日至二零零二年七月三十一日。

按本局代局長於二零零二年一月十一日之批示：

蔡紅及李偉明，分別為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生及第一職階二等高級技術員，由二零零二年三月一日起獲續期一年。

下列本局編制外合同人員獲續期一年及更改合同第三條款，按原職級晉升一職階，並由下述日期起生效：

第一職階一等高級技術員鄭鍵濤及唐山，以及第二職階二等高級技術員 Manuel Filipe do Amaral Alves，首兩位晉升至第二

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 19/2002, de 7 de Fevereiro:

Bombeiros-ajudantes n.ºs 441 891, Cheong Tak Chec, 435 891, Chan Vai Meng, 401 891, Cheong Meng, 416 841, Ma Chi Keong e 439 901, Roberto Lau — promovidos a subchefes, 1.º escalão, do quadro de pessoal militarizado da carreira ordinária ou de linha masculina do CB, ao abrigo dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2002.

Corpo de Bombeiros, aos 19 de Fevereiro de 2002. — O Comandante, substituto, *Eurico Lopes Fazenda*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2001:

Licenciado José Manuel Coelho Rodrigues, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Dezembro de 2001:

Chiang Wa San, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do quadro dos SMG — requisitado para desempenhar funções na mesma categoria, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Fevereiro a 31 de Julho de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 11 de Janeiro de 2002:

Choi Hong, assistente hospitalar, 1.º escalão, e Lei Wai Meng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2002.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência às mesmas categorias e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Kong Kin Hou aliás Eurico Humberto Alves Kong, e Tong San, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, e Manuel Filipe

職階，分別由二零零二年二月十一日及二月十六日起生效，最後一位晉升至第三職階，由二零零二年二月十八日起生效；

巢杏詩及Gilberto Assunção da Rosa，分別為第一及第二職階護士，晉升至第二及第三職階，各自由二零零二年二月二十一日及二月二十八日起生效；

姚敏如，為第一職階二等技術輔導員，晉升至第二職階，由二零零二年二月十日起生效。

按本局代局長於二零零二年二月一日之批示：

取消牌照第52號及名稱為百昌中藥房之藥業活動場所，持牌人為鄭金梅，總辦事處於澳門高士德大馬路116號D地下。

(是項刊登費用為MOP284.00)

二零零二年二月十五日於衛生局

代局長 李展潤

do Amaral Alves, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 11 e 16, e 3.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2002;

Chow Hang Si e Gilberto Assunção da Rosa, enfermeiros, 1.º e 2.º escalão, para o 2.º e 3.º escalão, a partir de 21 e 28 de Fevereiro de 2002, respectivamente;

Io Man U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2002.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 1 de Fevereiro de 2002:

Cancelado o alvará n.º 52 ao estabelecimento de actividade farmacêutica Farmácia Tradicional Chinesa Pak Chong, titular Kam Mui Cheng, com local de funcionamento na Avenida de Horta e Costa, n.º 116-D, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零二年一月二日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，具高等專科學位的周琳及梁艷芬之編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改其合同第三條款，分別轉為第二職階二等技術員，薪俸點370及第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，各自由二零零二年三月二日及三月二十三日開始生效。

按照社會文化司司長二零零二年二月十一日批示：

蘇朝暉碩士，本局確定委任之第二職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款之規定，其作為本局副局長之定期委任獲續期壹年，由二零零二年三月一日開始生效。

二零零二年二月二十七日於教育暨青年局

局長 韋思理

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Janeiro de 2002:

Bacharel Chao Lam aliás Chao Wai Peng, e Leong Im Fan — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 23 de Março de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2002:

Mestre Sou Chio Fai, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人分別於二零零二年一月三十一日、二月四日、二月六日、二月八日及二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，章祥貴在本局擔任職務的編制外合同，自二零零二年四月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等繪圖員，薪俸點為 240。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

劉暢，第一職階一等技術員，自二零零二年三月二十三日起生效；

易梓偉，第二職階首席助理技術員，自二零零二年四月一日起生效；

周小芙，第一職階首席高級技術員，自二零零二年三月二十六日起生效；

曾亮文，第三職階一等助理技術員，自二零零二年四月二十六日起生效；

Luís Manuel Cerqueira da Costa Ferreira，第一職階首席高級技術員，自二零零二年四月二日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

António Ramos Lucindo 及 戚國林，第七職階及第六職階熟練工人，各自自由二零零二年三月十二日及三月二十六日起生效；

何錫明，第五職階半熟練工人，自二零零二年三月二十九日起生效；

林玉娥，李筱萍，羅惠琮及潘錦儀，第二職階助理員，均自二零零二年三月十五日起生效。

二零零二年二月二十一日於文化局

局長 何麗鑽

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 31 de Janeiro, 4, 6, 8 e 18 de Fevereiro de 2002, respectivamente:

Cheong Cheong Kuai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para desenhador de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Liu Chang, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Março de 2002;

Iek Chi Wai, como técnico auxiliar principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2002;

Chao Sio Fu, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 26 de Março de 2002;

Chang Leong Man, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2002;

Luís Manuel Cerqueira da Costa Ferreira, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

António Ramos Lucindo e Chek Kuok Lam, como operários qualificados, 7.º e 6.º escalão, a partir de 12 e 26 de Março de 2002, respectivamente;

Ho Sek Meng, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, a partir de 29 de Março de 2002;

Lam Iok Ngo, Lee Siu Ping Colaço aliás Ângela Lee Colaço, Lo Wai Keng e Pun Kam I, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 15 de Março de 2002.

Instituto Cultural, aos 21 de Fevereiro de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本局代局長分別於二零零二年一月十七日及一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局的臨時委任第一職階二等資訊督導員廖堅，自二零零一年十二月六日起獲確定委任出任該職位。

李志剛——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階二高等級技術員職務的編制外合同自二零零二年二月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款d)項及第三條第三款之規定，以定期委任方式委任本局人員編制第三職階首席行政文員 Manuela Garcias Yu Batalha 為儲備暨會計科科長，為期一年。

Daniela de Souza Fão——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任旅遊基金輔助組組長職務的定期委任自二零零二年二月二十八日起續期一年。

張詠梅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一款及第三款之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年三月二日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年二月一日作出的批示：

José Luís de Sales Marques 學士——應其申請，現根據十二月二十一日第85/89/M號法令第五條第一款b)項之規定，並自二零零二年一月一日起，終止其在本局擔任副局長職務的定期委任。

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 17 e 28 de Janeiro de 2002, respectivamente:

Lio Kin, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Dezembro de 2001.

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2002:

Manuela Garcias Yu Batalha, oficial administrativo principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea d), e 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

Daniela de Souza Fão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2002.

Cheong Weng Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2002:

Licenciado José Luís de Sales Marques — dada por finda, a seu pedido, a comissão de serviço como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

二零零二年二月二十七日於旅遊局

局長 安棟樑

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Fevereiro de 2002.
— O Director dos Serviços, João Manuel Costa Antunes.

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長分別於二零零二年一月十二日及一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零二年二月十八日起以散位合同方式聘用戴勝春及江山嬌為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，為期六個月。

摘錄自本局局長於二零零二年一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，阮鳳華及張祖貽在本局分別擔任第五及第三職階助理員職務的散位合同續期一年，薪俸點為 140 及 120，各自二零零二年三月二十一日及四月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零二年一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改鍾玉輝在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零二年三月三日起轉為收取相等於一等高級技術員第二職階的薪俸點 510 的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳維奇、方美美、鄧詩敏、侯炳賢、黃結彬、趙美嫦及 Norma Lemos Vong，在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，首兩位轉為第三職階一等高級技術員，薪俸點 535，隨後一位轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點 455，其餘轉為第三職階一等技術員，薪俸點 440，分別自二零零二年三月二十六日、四月三日、四月十七日及三月二十二日（最後四位）起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 e 21 de Janeiro de 2002, respectivamente:

Tai Seng Chon e Kong San Kio — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ambos a partir de 18 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do presidente, de 18 de Janeiro de 2002:

Un Fong Wa e Cheung Chou I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 5.º e 3.º escalão, índices 140 e 120, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março e 1 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despacho do presidente, de 23 de Janeiro de 2002:

Chong Iok Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2002:

José Chan, Fong Mei Mei, Tang Si Man aliás Elaine Tang, Hau Peng Iun, Wong Kit Pan, Chiu Mei Seong e Norma Lemos Vong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, para os dois primeiros, de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, para a seguinte, e técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, para os últimos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março, 3 e 17 de Abril, e 22 de Março de 2002 para os restantes.

二零零二年二月二十七日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零二年一月三十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黃月冰學士在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零二年三月二十日起續期一年，薪俸點485。

二零零二年二月二十七日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十八日作出的批示：

陳連慶，第一職階顧問高級技術員——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時更改為第二職階顧問高級技術員，由二零零二年三月二十二日起生效，合同其他條件維持不變。

二零零二年二月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零二年二月七日作出之批示：

學士鄒廣綿及Luís Miguel Pereira Lopes，在一月二十三日第4/2002期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的考試成績表中皆為唯一合格人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, de 31 de Janeiro de 2002:

Licenciada Vong Iut Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2002.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS
PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2002:

Chan Lin Heng, técnico superior assessor, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterado o respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, mantendo as demais condições contratuais, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2002:

Licenciado Chau Kuong Min, e Luís Miguel Pereira Lopes, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2002, II Série, de 23 de Janeiro — nomeados, definitivamente, intérprete-tradutor chefe e primeiro-oficial, ambos do 1.º escalão, do quadro de pes-

第一款、及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條及第二十二條第八款 a) 項的規定，分別獲確定委任為本局人員編制第一職階主任翻譯員及第一職階一等文員，並填補三月十日第 29/97/M 號訓令修改的十二月二十日第 70/93/M 號法令所設立且由該等人員出任之職位。

二零零二年二月二十一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

港 務 局

批 示 摘 錄

按照二零零二年二月七日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本局的第二職階首席高級技術員黃錦輝學士及第一職階一等高級技術員李榮勝學士分別擔任副局長及廳長的定期委任自二零零二年五月二十日起續期一年。

二零零二年二月十九日於港務局

局長 黃穗文

政 府 船 塢

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十九日作出之批示：

根據九月十四日第 40/98/M 號法令第十條第一款及第十六條，以及經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項及第四條第一款之規定，定期委任岑詠雪學士為本船塢技術處處長，為期一年，由就職日起填補上述法令設立而現時處於空缺之職位。

二零零二年二月十八日於政府船塢

廠長 周進

soal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 47.º e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, e alterado pela Portaria n.º 29/97/M, de 10 de Março, e ocupados pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 21 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2002:

Licenciados Vong Kam Fai, técnico superior principal, 2.º escalão, e Lei Veng Seng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como subdirector e chefe de departamento, respectivamente, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2002.

Capitania dos Portos, aos 19 de Fevereiro de 2002. — A Directora, *Wong Soi Man*.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2002:

Licenciada Sam Weng Sut — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir da data de tomada de posse, chefe da Divisão Técnica das Oficinas Navais, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 16.º do Decreto-Lei n.º 40/98/M, de 14 de Setembro, e 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo decreto-lei acima referido, e que se encontra vago.

Oficinas Navais, aos 18 de Fevereiro de 2002. — O Director, *Chao Chon*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第十的三等行政文員，毛慶麟、林美琪、黃海青、黃永燦、陳偉東、吳偉業、林瑞明、林杏倫、Joaquim Francisco Xavier Gomes 及 Leandro Batista Leong，獲確定委任為本局人員編制第一職階二等行政文員。

摘錄自局長於二零零二年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李國強在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零二年三月二十日起轉為收取相等於第三職階二等技術輔導員的薪俸點 290 的薪俸。

二零零二年二月十五日於郵政局

代局長 區惠華

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長分別於二零零二年一月九日及一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內技術員職程二等技術員黃華森為本局儀器暨維修處處長的定期委任自二零零二年四月六日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，朱達均在本局擔任第三職階熟練助理員職務的散位合同自二零零二年二月十九日起續期一年。

二零零二年二月二十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Fevereiro de 2002:

Mou Heng Lon, Lam Mei Kei, Wong Hoi Cheng, Wong Weng Chan, Chan Wai Tong, Ng Vai Ip, Lam Soi Meng, Maria Fátima Xavier aliás Lam Han Yee, Joaquim Francisco Xavier Gomes e Leandro Batista Leong, terceiros-oficiais administrativos, classificados do 1.º ao 10.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2002, II Série, de 9 de Janeiro — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais administrativos, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do director, de 7 de Fevereiro de 2002:

Lei Kuok Keong aliás Lee Kauk Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Fevereiro de 2002.

— O Director dos Serviços, substituto, *Au Vai Va*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 e 28 de Janeiro de 2002, respectivamente:

Vong Va Sam, técnico de 2.ª classe, da carreira de técnico do quadro de pessoal, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2002.

Chu Tat Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.